



This episode of Pueblo is brought to you by ham.  
*Este episodio de Pueblo está patrocinado por el jamón.*

Hello. Can I come in?  
*Hola, ¿puedo pasar?*

Yes.  
*Pasa.*

I finally got my first paycheck at the school.  
*Por fin recibí mi primer sueldo en el instituto.*

I'm fine, thank you.  
*Estoy bien, gracias.*

I have a small problem.  
*Tengo un pequeño problema.*

What?  
*¿Qué?*

It's that this check, it says... instead of ... it says, Benjamón.  
*Es que mi cheque... dice Benjamón.*

Ah, sorry!  
*¡Lo siento!*

I mean, it's like Benjamón, which in Spanish means, Ben-ham.  
*En español significa Ben-Jamón*

I am thinking in food! In ham!  
*¡Estaba pensando en comida! ...en jamón.*

You were thinking about ham.  
*Estabas pensando en jamón.*

Because I am hungry.  
*Porque tenía hambre.*

Sorry.  
*Disculpa.*

Oh, No problem.  
*No hay problema.*

Benjamin.

Yeah, Benjamin. With an "i".  
*Sí, Benjamín, con una "i".*

I will speak with Manoli, and correct this.  
*Hablo con Manoli y lo corregimos.*

Ok, cool.  
*Vale, genial.*

Sorry.  
*Perdón.*

No, no problem.  
*No pasa nada.*

Well, I've been teaching at the school for a couple months now.  
*Hace algunos meses que estoy enseñando inglés.*

It's a first year bilingual high school.  
*Es el primer año como instituto bilingüe.*

Ok, Lidia will think of a food.  
*Lidia va a pensar en una comida.*

You can ask questions.  
*Podéis hacer preguntas.*

I really like to do things that engage the students.  
*Me gusta hacer actividades que captan a los alumnos.*

I like guessing games, which are fun.  
*Me gustan los juegos de adivinar. Son divertidos.*

What color?  
*¿Qué color?*

Red and white.  
*Rojo y blanco.*

Just like what she's wearing.  
*Como lo que tiene puesto.*

At first they were like, "Teacher, no me entero!"  
*Al principio dijeron, "Maestro, ¡no me entero!"*

They say, (like), "I don't understand you!"  
*"¡No te entendemos!"*

I say, "Well, you just gotta try."  
*Digo, "Pues, solo tenéis que intentar."*

I will give you a hint.  
*Os doy una pista.*

Pizza?  
*Pizza?*

No...  
*No...*

*Pierna...*  
A leg...

*Jamón!*  
Ham!

Yes!  
*¡Correcto!*

I want them to just talk.  
*Quiero que ellos hablen.*

They really like talking about music and their favorite pop singers.  
*Les gusta hablar de la música y sus cantantes favoritos.*

So, I often ask them what they want to sing.  
*Muchas veces les pregunto qué quieren cantar.*

Justa gotta get them out there!  
*Motivarles.*

Give them some positive energy. You can do this!  
*Darles energía positiva. ¡Sí, podéis!*

We will conquer English together.  
*Juntos conquistaremos el inglés.*

I've decided to sign up for French class in the school.  
*He decidido estudiar francés en el instituto.*

The teacher is Mercedes.  
*La profesora es Mercedes.*

She's really strict, but a very good teacher.  
*Es muy exigente pero una buena profesora.*

Je veux que les élèves qui n'ont pas une bonne note  
*Los que tienen una mala nota*  
All students with a low grade

je veux que vos parents signe sur l'agenda.  
*tienen que pedir una firma de sus padres.*  
should bring me a parent's signature.

D'accord?  
*¿Vale?*  
Okay?

She tends to pick on me sometimes.  
*Suele tomarla conmigo.*

Mon parents ... Les États-Unis.  
*Mi padres son... Estados Unidos.*  
My parents are... United States.

Oui, mais bon, qu'est-ce que tu veux qu'on fasse?  
*Sí, pero ¿qué puedo hacer?*  
Yes, but what can I do?

Tu as un 3.  
*Tú sacaste un 3 de 10.*  
You got a 3 out of 10.

Episode 3 Transcript

Tu as eu la mauvaise note de la classe.

*La peor nota de la clase.*

The worst grade in the class.

I'm a little bit behind my peers, but at least I, you know, I try hard.

*Estoy un poco atrasado pero por lo menos lo intento.*

Ben, s'il te plaît.

*Ben, por favor...*

Ben, please...

Ben, tu as le livre ou non?

*Ben, ¿tienes tu libro o no?*

Ben, do you have your book?

No...

Ben? Ben!

I try my best.

*Lo hago lo mejor que puedo.*

I do everything I can to make it through the class but, it's not easy.

*Hago todo lo posible para sobrevivir en clase, pero no es fácil.*

French is not easy.

*El francés no es fácil.*

María José, what's the answer?

Le sport.

Sports.

*Ay, Ben, de verdad. Menos mal que faltan 5 minutos. ¿Vale?*

Ben, please. Thank goodness we only have 5 more minutes.

*Tranquilízate que faltan 5 minutos.*  
Please calm down for the last 5 minutes.

*María José, por favor, no le devuelvas ese papel.*  
María José, don't return Ben's note.

So, I went to the soccer try outs.  
*Fui a los entrenamientos de fútbol.*

And, once I got there... surprise surprise,  
*Al llegar, qué sorpresa,*

Juan Andrés is also the coach of the soccer team.  
*Juan Andrés también es el entrenador del equipo de fútbol.*

And he said, "We are going to divide the groups based on ability."  
*Dijo, "Vamos a dividir los grupos basados en la capacidad."*

*Vamos, vamos.*

I was a bit taller than most of my teammates.  
*Era un poco más alto que algunos compañeros.*

I was taller than actually all of my teammates.  
*O sea, era más alto que todos.*

I'm on defense.  
*Estoy de defensa.*

But, I don't know. I don't get passed very often.  
*Pero, no suelen pasarme el balón.*

*Una, dos, tres!*

*¿Cómo jugué?*  
How'd I do?

*Bien, bien, Ben, bien!*  
Good, good!

*Lo que pasa es que te he puesto en el equipo más básico porque todavía no estás preparado, pero, poco a poco.*  
I put you on the beginner team because you haven't learned the basics but you're getting there...

*Estás cansado, o ¿qué?*  
Are you tired?

*¿Cómo te sientes?*  
How do you feel?

*Malo.*  
Bad.

*¿Malo? Ah, no pasa nada.*  
Bad? No, don't worry about it!

I guess I was a little disappointed in how the try-out went.  
*Supungo que estaba un poco decepcionado por los resultados del entrenamiento.*

But the best part of the whole time was that I realized at the end that Erika was there.  
*Pero, lo mejor fue que me di cuenta que Erika estaba allí.*

She was apparently there to watch her cousin.  
*Aparentemente fue para ver a su primo.*



And I went over and talked to her.  
*Fui a hablar con ella.*

And, I just, kind of, vented.  
*Y me desahogué.*

*Es que nadie me pasa la pelota.*  
Nobody ever passes me the ball.

*Y después, Javier se enfadó conmigo porque no le pasé la pelota...*  
And then Javier got mad at me because I didn't pass him the ball.

She is such a good listener.  
*Ella es una oyente muy buena.*

She always is just, (like), zoned-in.  
*Está siempre muy atenta.*

*Sí, quería hacer eso pero...*  
Yeah, I wanted to do that but...

I asked her to get coffee with me the next day, and she said, "Ok."  
*Le pregunté si tomaría un café conmigo al día siguiente, y dijo que sí.*

She said, "Ok, I'll meet you at the street corner that has a bench."  
*Me dijo, "Nos encontramos en la esquina que tiene el banco."*

So, since she doesn't have a license, and I don't have a car, she invited her sister to take us.

*Ya que no tiene carnet, y yo no tengo auto, le pidió a su hermana qye nos llevara.*

She ordered a coffee, and I got a Colacao.

*Ella pidió un café y yo un Colacao.*

*Yo voy a tomar un Colacao.*

I'm going to drink a Colacao.

I enjoy Colacao, because it's a form of hot chocolate.

*Me gusta Colacao porque es chocolate caliente.*

I wouldn't say it was the most romantic of dates.

*No diría que fue la cita más romántica,*

But, I got Erika a present.

*pero, le compré un regalo.*

I needed to have something that would, (like), allow me to focus on Erika.

*Necesitaba algo para ayudarme a prestarle atención.*

And it happened to be a hair tie.

*Por casualidad fue una pinza de pelo.*

*Es que, yo sé que te gustan las pinzas de pelo.*

I know that you like hair clips.

The first night I met her at the bar, she was like, "Hair tie this, hair tie that."

*Cuando la conocí dijo, "Pinza de pelo por aquí, pinza de pelo por allá."*

Episode 3 Transcript

She wasn't wearing any but she was like, "I have a collection, and I want to show you."

*No tenía ninguna puesta, pero dijo, "Tengo una colección y te la quiero enseñar."*

*Erika, tú tienes ojos muy bonitos.*  
You have beautiful eyes.

So, it was like, jackpot!  
*¡Pues, me tocó el gordo!*

*¡Madre mía! ¡No hay papel higienico en el baño!*  
There's no toilet paper in the bathroom!